

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená podľa ust. § 659 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

---

medzi:

**Požičiavateľ:** KNIŽNICA RUŽINOV, p. o.  
sídlo: Zimná 1, 821 02 Bratislava  
v zastúpení: Mgr. Eva Pindjaková, riaditeľka  
IČO: 00 226 815  
DIČ: 2020864758  
(ďalej len ako „požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ:** Mestská časť Bratislava-Ružinov  
sídlo: Mierová 21, 827 05 Bratislava  
v zastúpení: Ing. Martin Chren, starosta  
IČO: 00 603 155  
DIČ: 2020699516  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)  
(ďalej „požičiavateľ“ a „vypožičiavateľ“ spolu ako „zmluvné strany“)

### Článok I. Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je verejná obecná knižnica pôsobiaca podľa zákona č. 126/2015 Z. z. o knižniciach a o zmene a doplnení zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.
- Požičiavateľ má zverené do svojej správy nebytové priestory nachádzajúce sa na 1. poschodí bytového domu na Ul. Zimná 1 v Bratislave, so súpisným číslom 3269, druh stavby: Bytový dom, postavený na pozemku registra „C“ parcela č. 15670/16, Okres: Bratislava II, Obec: BA-m. č. Ružinov, katastrálne územie Ružinov, zapísané na liste vlastníctva č. 4754.
- Vypožičiavateľ zriadil Jedáleň ako podpornú sociálnu službu v súlade § 58 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v podobe zabezpečenia stravovania fyzickej osobe, ktorá nemá zabezpečené nevyhnutné podmienky na uspokojovanie základných životných potrieb, má ťažké zdravotné postihnutie alebo nepriaznivý zdravotný stav alebo dovŕšila dôchodkový vek.
- Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy, ktorej predmetom je záväzok požičiavateľa bezodplatne dať do výpožičky vypožičiavateľovi nebytové priestory bližšie špecifikované v čl. II ods. 1 tejto zmluvy a záväzok vypožičiavateľa užívať nebytové priestory za účelom a podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve v súlade a na základe Uznesenia miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Ružinov č. 62/V/2023 zo dňa 23.5.2023.

## **Článok II. Predmet zmluvy a účel výpožičky**

1. Predmetom výpožičky je časť nebytových priestorov o celkovej výmere 167,36 m<sup>2</sup>, ktorá sa skladá z miestnosti č.:
  - 1.05 o výmere 111,32 m<sup>2</sup> - jedáleň
  - 1.06 o výmere 9,45m<sup>2</sup> - kancelária vedúcej jedálne
  - 1.07 o výmere 24,65 m<sup>2</sup> - výdajňa jedál (kuchyňa)
  - 1.19, 1.20, 1.22 a 1.23 spolu o výmere 10,72 m<sup>2</sup> - spoločné príslušenstvo (sociálne zariadenia)
  - 1.03 o výmere 11,22 m<sup>2</sup> - spoločné priestory (chodba)

zobrazené v situačnom pláne, ktorý je neoddeliteľnou prílohou č. 1 tejto zmluvy, všetko nachádzajúce sa na 1. poschodí bytového domu na Ul. Zimná 1 v Bratislave, so súpisným číslom 3269, druh stavby: Bytový dom, na ulici Zimná, vchod č. 1, postavený na pozemku registra „C“ parcela č. 15670/16, Okres: Bratislava II, Obec: BA-m. č. Ružinov, katastrálne územie Ružinov, zapísané na liste vlastníctva č. 4754 (ďalej len ako „predmet výpožičky“).

2. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky vypožičiavateľovi do výpožičky bezodplatne, za účelom ich využitia na prevádzku jedálne v súvislosti s poskytovaním podpornej sociálnej služby podľa Čl. I ods. 3 tejto zmluvy.

## **Článok III. Odobudanie, účel a doba užívania**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie jedného roka odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Vypožičiavateľ bude predmet výpožičky užívať v pracovné dni od pondelka do štvrtka, v čase od 11:00 hod. do 14:00 hod.
3. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky výlučne na účel uvedený v Čl. II ods. 2., v prípade porušenia tejto povinnosti má požičiavateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.
4. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že je spôsobilý a oprávnený prevádzkovať predmet výpožičky v zmysle platnej legislatívy SR.

## **Článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet výpožičky bude požičiavateľom odovzdaný a vypožičiavateľom prevzatý najneskôr do 5 dní od uzatvorenia tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky spíšu zmluvné strany protokol. Obsahom protokolu bude aj opis stavu nebytových priestorov v čase ich odovzdania vypožičiavateľovi a uvedenie prípadných vád.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý spôsob užívania.
3. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy a nesie voči požičiavateľovi plnú objektívnu zodpovednosť za predmet výpožičky, vrátane prípadnej škody na predmete výpožičky, a to počas celej doby výpožičky a bez ohľadu na skutočnosť, či predmet výpožičky užíva vypožičiavateľ, zamestnanec alebo iná osoba poverená vypožičiavateľom na účel dohodnutý v Čl. II ods. 2 tejto zmluvy.

4. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorú na predmete výpožičky spôsobí a je povinný odstrániť vady a poškodenia, ktoré spôsobil. Rovnako zodpovedá vypožičiavateľ za osoby a ich konanie, ktorým umožnil vstup do predmetu výpožičky. Ak vypožičiavateľ vady neodstráni a neuvedie poškodené do pôvodného stavu, resp. ak to nie je možné, má požičiavateľ právo požadovať od vypožičiavateľa náhradu vzniknutej škody.
5. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky užívať tak, aby na nich nevznikla škoda. V opačnom prípade má požičiavateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje v predmete výpožičky udržiavať poriadok. Vypožičiavateľ je povinný a podpisom tejto zmluvy sa zaväzuje nakladať s odpadom v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky v rozsahu a spôsobom dohodnutom v tejto zmluve a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, normami ako aj hygienickými, bezpečnostnými a protipožiarnymi predpismi aktuálne platnými najmä s právnymi predpismi v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, v oblasti ochrany životného prostredia tak, aby nevznikla požičiavateľovi ani tretím osobám škoda. Všetky skutočnosti, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť a zdravie osôb alebo majetok, ktorý sa v čase užívania bude nachádzať v predmete výpožičky, je vypožičiavateľ povinný bezodkladne hlásiť požičiavateľovi.
8. Vypožičiavateľovi sa zakazuje, aby boli v predmete výpožičky umiestnené a/alebo použité akékoľvek nebezpečné látky, kontaminujúce látky, toxické látky alebo odpady.
9. Za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, koordináciu činnosti, vzájomnej informovanosti, dôsledkov pri porušení predpisov BOZP a udalostí, ktoré v tomto prípade nastanú zodpovedá vypožičiavateľ, a to v prípade, ak uvedené nastane v čase užívania predmetu výpožičky vypožičiavateľom a v súvislosti s konaním osôb, za ktoré nesie vypožičiavateľ zodpovednosť.
10. Vypožičiavateľ je povinný protokolárne odovzdať predmet výpožičky požičiavateľovi najneskôr nasledujúci pracovný deň po skončení výpožičky.
11. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, ako aj s prípadným zhodnotením predmetu výpožičky. V prípade zničenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný nahradiť požičiavateľovi všetku takto spôsobenú škodu.
12. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do užívania inému subjektu, v opačnom prípade má požičiavateľ právo od tejto zmluvy odstúpiť.

#### **Článok V. Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkový vzťah založený touto zmluvou možno predčasne skončiť týmito spôsobmi:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou 2 mesiace, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená,
  - c) odstúpením podľa tejto zmluvy.

2. Aplikácia spôsobov predčasného skončenia alebo zániku záväzkového vzťahu založeného touto zmluvou, ktoré nie sú v tejto zmluve výslovne upravené je vylúčená, a to s výnimkou tých spôsobov, ktorých aplikáciu nie je možné dohodou zmluvných strán vylúčiť alebo obmedziť.
3. Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť v posledný deň trvania zmluvy v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

## **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy zmluvných strán založené touto zmluvou, ktoré zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňa 15.06.2023 po jej predchádzajúcom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v súlade s ustanovením § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán v písomnej forme riadne očíslovanými dodatkami, podpísanými štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán. Písomné a riadne očíslované dodatky sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – situačný plán.
5. Táto zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy obdrží vypožičiavateľ a jeden rovnopis požičiavateľ.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, zmluvu uzatvorili po vzájomnej dohode na základe ich slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určite a zrozumiteľne, zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluva je urobená v predpísanej forme, zmluvu si pred jej podpísaním prečítali a na znak súhlasu ju podpísali.

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

V Bratislave, dňa 12.06.2023

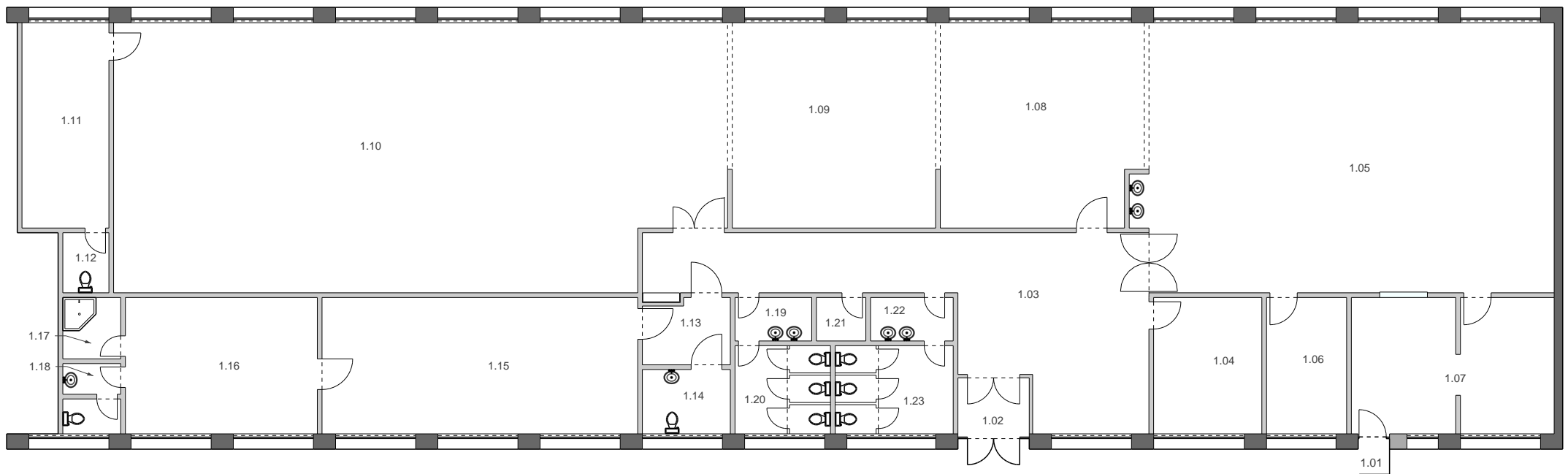
V Bratislave, dňa 12.06.2023

---

Mgr. Eva Pindjaková, v. r.  
riaditeľka

---

Ing. Martin Chren, v. r.  
starosta



Číslo miestnosti	Názov miestnosti	Plocha v m <sup>2</sup>
1.01	Vonkajšie schody + rampa	13.60
1.02	Zádverie	5.25
1.03	Chodba	44.90
1.04	Kancelária	12.78
1.05	Stravovacie centrum	111.32
1.06	Kancelária	9.45
1.07	Výdaj jedál	24.65
1.08	Klub dôchodcov	37.05
1.09	Čítareň	34.05
1.10	Informačné centrum	124.10
1.11	Denná miestnosť	15.35
1.12	WC	2.40

Číslo miestnosti	Názov miestnosti	Plocha v m <sup>2</sup>
1.13	Predsieň	4.68
1.14	WC	4.31
1.15	Klasická masáž RHB	37.90
1.16	Lekárska masáž RHB	22.65
1.17	Sprcha RHB	3.30
1.18	Predsieň + WC RHB	2.65
1.19	Predsieň WC ženy	2.90
1.20	WC ženy	6.95
1.21	Upratovačka	1.95
1.22	Predsieň WC muži	3.10
1.23	WC muži	8.50